

## Curriculum Vitae



## Eid Ibrahim Abd Alla Ibrahim

### Personal Information

- Marital status: **MARRIED**
- Mobile: **0020127512821/ 0020193119094**
- Date of Birth: **25/7/1981**
- Address: **BANHA- QALUBIA- EGYPT**
- E-mail: [princeeid@yahoo.com](mailto:princeeid@yahoo.com)



### Education

**Austrian Standards Institute**                      **Vienna**                      **2010**

International Certified Translator according to EN15038 (Qualified Professional Translator and Project Manager)

**Cambridge Training College Britain**    **UK**                      **2009**

Cambridge International Applied Translation Diploma (Certified Instructor and Translator)

**Faculty of Languages and Translation**    **Cairo Egypt**    **2007 to present**

MA Candidate in English and Translation (Discourse Analysis)

**Atlanta English Institute**                      **Atlanta, USA**    **2007**

Atlanta TEFL Diploma (Teaching English as a Foreign Language)

**MODLI**    **Cairo, Egypt**    **2007**

MODLI TEFL Diploma (Teaching English as a Foreign Language)

**Faculty of Languages and Translation**    **Cairo Egypt**    **2004-2006**

Post Graduate Studies of English Language and Translation

**Faculty of Languages and Translation**

**Cairo Egypt**

**1999-2003**

BA in English Language and Translation May Session: 2003.

## **Professional Experiences**

### **2003 to the present**

#### **Translator**

#### **Freelance**

I'm specialized in providing the most innovative and creative Educational, pedagogical, Legal, Scientific, Medical, Media and General Translations. I'm also specialized in translation project management, Art translation, Poetry and Literature, Engineering, Financial and Economic translation, editing and writing contracts and legal claims, religious and automotive translation.

#### **Tasks and responsibilities:**

- Participating in the Translation of many books, theses and dissertations for many private clients.
- Participating in translating and preparing some T.V programs at Al Huda Satellite T.V Channel.
- English /Arabic Translator / Proofreader for Egyptian and Arab Companies; including but not limited to Al Mohnds for media and translation; Riyadh KSA, World-wide Translation; Riyadh.
- Translator, Project Manager and the Head of translation department at AIA Academy for Languages and Translation.
- EGYTA Accredited Translator.

#### **Translated Projects:**

Throughout my career as a professional freelance translator; I've translated more than 10.000.000 million words, in all translation fields. Some of them are as follows:

#### **Medical Translation 1.000.000 words**

- "Multiple Sclerosis in focus" magazine articles.
- Genetics and hereditary aspects of MS.
- Stem cells and Remyelination in MS.
- Complementary and alternative therapies in MS
- The Role of Health in Economic Development, Joselene Vienlay.

#### **Legal Translation 1.000.000 words**

- A Delinquency of a false and unexchangeable check upon the request of the agent and under his responsibility.

- Kingdom of Morocco, Ministry of Justice, Court of the First Instance of Casablanca.
- Astra Airlines Of Greece Acquires Second BAE 146.
- Evaluation model of positional performance for executive (supervision) positions
- BAE Systems Wins \$601 Million Bradley Fighting Vehicles Contract
- Al – Rajhi Credit cards Issuance conditions and regulations.

**Technical and Engineering Translation 5.00.000 words**

- Tools to measure SENSORY characteristics.
- The Work Items Total Cost For the Residential Unit.
- [www.technology-bridge.com](http://www.technology-bridge.com)
- Supply of Water (Potable/ Drinking Water with Coolers)
- Fundamental Concepts of Algebra.
- Structural Engineering Book.

**Educational Translation 2.000.000 words**

- The Basics of Product Emotions.
- The Emotional Intelligence.
- Curriculum Based Measurement.
- Educational Access and Quality.
- Educational Motivation.
- Quality Assurance and Accreditation in Education.
- Crisis Management in Education.
- Educational Empowerment and Decentralization.
- Strategic Planning and Management.
- School Violence and Conflict

**General Translation 5.000.000 words**

- Sultan's story with the Postman (a poem).
- Stress proof your Venue (Travel Industry).
- Don't be an avoidance junkie (Human Resource)
- 55 ways to be more self confident (Human Resource).
- 55 to be effective (Human Resource).
- The Preliminary Archaeological Survey for Okaz Market in Al Tae'f Governorate (Architecture).
- Performance Excellence organizational updates.
- Five steps to help you master the selling dance (Marketing).

**Proof Reading 1.500.000 words**

- "Sustainability and Rehabilitation of Heritage Buildings: A case study of the Ottoman Quseir fort, Red Sea, Egypt".

- MELAKA; the World Heritage City: Enabling Developments in the Historic Living City of Melaka and Protecting the Outstanding Universal Value (OUV) through Heritage Impact Assessment.
- A Small Ottoman Town in Anatolia from Past to Present: Kula.
- Safavid Isfahan: A Case for Urban Conservation.
- Conservation practice in a multi-cultural society: A literature review towards incorporating stakeholders' preferences in heritage management using Multi-Criteria Analysis.
- The Shait Gambuz Masjid is one of the Most Important Islamic Heritage in the Bangladesh.
- Excel Academy Charter School, 1150 Saratoga Street, East Boston, MA 02128

### **2003 to the present**

#### **Instructor**

#### **Freelance**

I teach English Language and Translation for young and adult learners in governmental and private academies and places. I work as a translator trainer for lots of private academies and translation companies. I teach **TRADOS SDL 2006-2007** for private Academies and translation Companies.

#### **Places, Companies and Academies:**

- Instructor at the Faculty of languages and Translation, Al Azhar University.
- Instructor at the Ministry of Defense Language Institute (MODLI).
- Instructor at the American Academy for Training Courses 6<sup>th</sup>October.
- The Manager of AIA Academy for Languages and Translation (in affiliation with a foreign English Institute) to provide English language and conversation services for Kids and Adults
- Instructor of translation and **TRADOS SDL** for many private Academies.
- Instructor of English for some companies; including but not limited to **FRESH, NESTLE, Bank of Alexandria, Geo-service Company** for Petroleum services.

#### **Languages**

- Fluent in Arabic
- Fluent in oral and written English.
- Fair in the basics of Latin.
- Fair in the basics of Italian.

#### **Major Skills**

- Expert in **using and teaching TRADOS SDL** in translation Industry.
- Expert in **Managing Large Translation projects**.
- Proficiency in Teaching English to Speakers of Other Languages.
- Ability to invent new and modern methods of teaching English and Translation suitable to the students' levels
- Professional in English to Arabic translation and Proofreading
- Excellent data entry skills - accuracy, diligence and attention to detail.
- Perfect proficiency in managing a large group of students, trainers, teachers or employees to achieve the specified goals.
- Using logic and reasoning to identify the strengths and weaknesses of alternative solutions, conclusions or approaches to problems. Ability to work independently and also as a team.

### Translation Softwares

Expert in **SDL TRADOS, SDLX, MS Office, Adobe Acrobat**, Adobe Premiere, **Adobe Photoshop**, Corel Draw, **Word Fast**, Indesign.

### Memberships:

- <http://www.proz.com/profile/1176086>.
- [www.iq-translator.net/certifiedtranslatorsdatabase](http://www.iq-translator.net/certifiedtranslatorsdatabase).
- <http://www.lics-certification.org/>
- <http://en15038.blogspot.com/>
- <http://www.as-plus.at/certification>
- [www.egyta.com](http://www.egyta.com)
- <http://www.translatorstown.com/portfolio/12778>

### References:

*Available Upon Request*